

新入留学生オリエンテーション

New International Students Orientation

ご入学おめでとうございます！
Welcome to Ritsumeikan University！



国際教育センター
International Center

❁ 国際教育センターの場所：セントラルアーク2階

Where is the International Center?



国際教育センターについて

The International Center

開室時間: 10:00~17:00
Office Hours: 10:00- 17:00

《注意事項》 《Note》

※11:30~12:30は昼休憩のため閉室

※Closed for lunch: 11:30-12:30

※毎週水曜日の午前中は会議のため閉室

※Closed Wed. mornings for office meetings

国際教育センターについて

The International Center

※長期休暇期間中は開室時間が13:00~17:00に変更になります。

※Opening hours during seasonal holidays:
13:00-17:00

※閉室中は、書類の受け渡しや問い合わせは受付けません。**必ず開室時間に来てください。**

※We will not accept any documents or inquiries other than office hours.

Please come to the office during opening hours !

国際教育センターで相談できること

Issues dealt with at the International Center

✿ 学生生活について

- 在留資格の更新・変更・相談
- 国民健康保険の補助申請学生生活について

✿ 奨学金について

✿ 国際交流行事について

✿ 海外留学について

✿ Student Life

- Extension of stay, change of residence status
- National Health Insurance subsidy programs

✿ Scholarships

✿ International Exchange Events

✿ Study Abroad

国際教育センターからの大切なお願い ①

Important requests from the International Center 1

- ❁ 以下の場合には必ず国際教育センターに届け出てください！
- ❁ Please notify the International Center if any changes below occur!

❁ 在留期間を更新や変更した場合

❁ Extension of Stay/Change in Residence Status

【提出書類】

在留カードの両面コピー

- * 在留カードの番号や数字が読めるようにコピーしてください。
- ※在留資格が『留学』以外(たとえば、家族滞在や永住者など)の学生さんも対象になります。

What to submit:

A copy of BOTH sides of your Residence Card

- ❁ Please make a clear copy where all numbers and letters are visible.
- ❁ Even if you are on a visa status other than student, a dependent visa or permanent resident visa for example, you still must submit a copy of both sides of your card.

Beyond Borders

RITSUNEIKAN
Residence Card Copy Attachment Form*

在留カードコピー提出用紙
Submission Reason (Reason for Submission) (提出理由(必ず記載すること))

Extension of Period of Stay (在留期間延長)
 Change of Residence Status (在留資格変更(Former Status/変更前の在留資格))
 Change of Address (住所変更)
 卒業の届出 (New Evidence (12月/From April (12月/From September)) (その他/Other...))

Name (氏名)	Submission Date / 提出日	Year / 年	Month / 月	Day / 日
姓 (Surname) / 姓 (姓)				
名 (Given Name) / 名 (名)				
Grade Level / 級別				
Student ID No. / 学生証番号				
Phone No. / 携帯電話番号				

*Even if there is nothing on the back of your Residence Card, attach a copy of the back of your card.
 ※在留カードの裏面に何もなくても、裏面のコピーも必ず提出してください。
 (補記: 学生証番号を必ず記載してください)
 在留カードの番号が読めない場合 / My Residence Number is clear, legible, and not cut off.
 住所が現在住所と異なる場合 / The address listed on the copy of my Residence Card is my current address.
 在留期間延長申請中 / I'm applying for a Residence Period extension. (申請日 I applied on this date:)

表紙 Front side

裏面 Back side

Office Use only / 国際教育センター使用欄
 記載内容に変更が生じたら、速やかに国際教育センターへ届出ください。
 If any change are made to the contents of your Residence Card, please notify the International Center, if these changes/変更内容...

国際教育センターからの大切なお願い ①

Important requests from the International Center 1

- ✿ 以下の場合は必ず国際教育センターに届け出てください！
- ✿ Please notify the International Center if any changes below occur!

✿ 住所、電話番号の変更を行った場合

⇒必ずmanaba +Rの登録も修正してください。合わせて、学びステーションで学費請求先住所も修正してください。

✿ Change of address and telephone number

- Please access manaba +R and update the information if above things occur.
- Please visit Manabi Station to update the address for your tuition invoice.

manaba+R →

国際教育センターからの大切なお願い ①

Important requests from the International Center 1

- ❁ 以下の場合は必ず国際教育センターに届け出てください！
- ❁ Please notify the International Center if any changes below occur!

❁ 日本を出国する場合（旅行、帰省など）

→災害時の安否確認や、奨学金の連絡など重要な連絡をする際に使用します。

【提出書類】 **一時出国届**

❁ Leaving Japan (temporarily)

→**The information included on this form is important in the should we need to confirm your safety in the event of a disaster or with important information regarding scholarships, etc.**

What to submit:

Report of Temporarily Leaving the Country

国際教育センターからの大切なお願い ②

Important requests from the International Center 2

❁ 学内のメールアドレス宛のメールと
Manaba+Rを必ず確認すること！

❁ Please check your **university account(ritsumeai.ac.jp)** regularly to be sure that you do not overlook important information!

❁ 国際教育センターの掲示板を必ず確認すること！

❁ Please check **the bulletin boards** located at the International Center on a regular basis!

❁ 休学、復学、退学などの場合は連絡をすること！

❁ Please contact your **faculty office and International Center** if you wish to change your enrollment status (Leave of Absence, Reenrollment, Withdrawal)!

❁ 問い合わせの電話をする場合は学部/研究科、学生証番号、名前と用件を必ず伝えること！

❁ When you make inquiries to the International Center, please identify yourself (name of your college, your year, and your name)!

❁ 国際教育センターの電話番号を登録してください！

❁ Please save our Phone Number!
TEL:077-561-3946

TEL : 077-561-3946

Beyond Borders

在留手続きについて

～大学による在籍確認・管理～

出入国在留管理局と文部科学省への定期報告

大学は外国人留学生を受入れる機関として、定期的に（毎月）出入国在留管理局・文部科学省に対してみなさんの在留情報、在籍情報等を届け出る義務があります。

在留手続きについて

～大学による在籍確認・管理～

文部科学省への長期欠席者報告

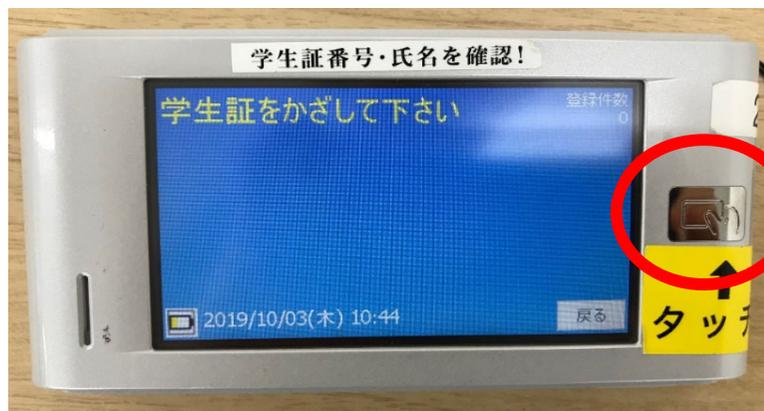
文部科学省は、全国の国公立大学に対して、外国人留学生で**1ヵ月以上在留活動を行っていない者（長期欠席者）**を報告するよう義務付けています。

在留手続きについて

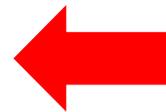
～大学による在籍確認・管理～

❁ 文部科学省への長期欠席者報告

毎月、最低1回期間内に国際教育センターへ来て学生証を
読み取らせること！



ここに学生証をかざします



在留手続きについて

～大学による在籍確認・管理～

文部科学省への長期欠席者報告

やむを得ない理由によりどうしても当月に窓口に来ることができない場合はmanaba+Rのコースから、必ず事前に理由書を提出してください。

在留手続きについて～在留カードについて～

About Residence Card

日本国政府 GOVERNMENT OF JAPAN	在留カード RESIDENCE CARD	番号 AB12345678CD No.
氏名 立命 かん NAME RITSUMEI KAN	生年月日 2010年11月10日 DATE OF BIRTH Y M D	性別 男 M SEX
居住地 京都府京都市北区等持院56-1	国籍・地域 わん国 NATIONALITY/REGION	
在留資格 留学 STATUS College Student	就労制限の有無 就労不可	
在留期間（満了日） PERIOD OF STAY (DATE OF EXPIRATION)	2年 3月 (2019年6月14日) Y M Y M D	
許可の種類 在留期間更新許可（大阪入国管理局長） 許可年月日 2017年3月15日 交付年月日 2017年3月15日 このカードは 2017年6月15日まで有効 です。	法務大臣 	

引越しなどで住所が変更になったら、すみやかに住んでいる場所の区役所などに転出・転入届けをだしてください。大切なお知らせなどが届かなくなってしまいます。

When changing the address, please submit "Moving-in or Moving-out Notification" to your ward office immediately.

「留学」の在留資格ではアルバイトはできません。

「資格外活動許可申請をすること！」

You need to obtain "Work Permit" to work.

在留期限を確認すること！在留期限を過ぎて日本に滞在すると、不法滞在とみなされ、刑罰が科せられることもあります。

You need to check your period of stay on your own!

If you fail to follow the procedures, you will be considered as an illegal resident.

在留手続きについて～在留カードについて～

About Residence Card

見本 住居地記載欄		
届出年月日	居住地	記載者印
2017年3月2日	京都市中京区西ノ京朱雀	中京区長
資格外活動許可欄		在留期間更新等許可申請欄
許可:原則週20時間以内 風俗営業等の従事を除く		在留資格更新許可申請中

住所を変更した場合は、転入先の区役所等で裏書をしてもらうこと。
自分で書いてはいけません!

**When changing the address,
The ward office will endorse new address.**

資格外活動許可がありると、裏面に「許可」のスタンプが押されます。

**When you obtain "Work Permit",
authorization seal will be stamped.**

《注意・Important!》

在留カードは、常時携帯することが必要です。

※不携帯の場合は、20万以下の罰金、入国審査官、入国警備官、警察等からの提示に応じなかった場合は1年以下の懲役又は20万円以下罰金に処せられることがあります。

Once you receive your residence card, you must carry it with you at all the times.

※You may be penalized with a fine if you are not carrying your residence card.

在留手続きについて～在留期間の更新 Extension of Period of Stay

- ❁ 必ず自分で在留資格の期限を確認すること。
- ❁ **You need to check your period of stay on your own.**
- ❁ **在留期限の3ヶ月前から更新申請手続可能。
早めに入国管理局へ更新に行くこと！**

在留手続きについて～在留期間の更新 Extension of Period of Stay

- ❁ 手続きは自分で入国管理局に行ってすること。
大学が作成する書類があるので、
入国管理局に行く前に、まず国際教育センターに
来てください。
- ❁ **The extension procedures need to be done at local immigration bureau by yourself.**
Please come to the International Center **before you go to the immigration bureau, since some of the document must be issued by the institution.**

在留手続きについて～在留期間の更新 Extension of Period of Stay

❁ 注意事項 / Notes

- ❁ 在留期間の更新が許可されたら、**新しい在留カード**のコピーを国際教育センターに**提出すること**。
- ❁ Once your extension has been approved, you must submit a copy of your new residence card (both front and back) to the International Center.
- ❁ 単位取得数が少ない場合は、在留期間の更新が認められず、**日本に滞在できなくなる**場合があります。
- ❁ Your extension may not be approved if you have not earned enough course credits and **you will no longer be permitted to stay in Japan.**

在留手続きについて ～資格外活動許可の申請について the Status of Residence Previously Granted (Work Permit)

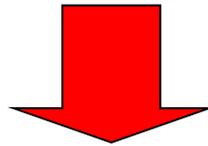
資格外活動許可申請の方法 How to apply for a “Work Permit” ?



自分自身で入国管理局に申請します。
Please go to the local immigration bureau and apply for a Work Permit.

在留手続きについて ～資格外活動許可の申請について the Status of Residence Previously Granted (Work Permit)

**「資格外活動許可」を受けずにアルバイトをした場合、どうなる？
What will happen if you work without obtaining a "Work Permit"?**



**日本国外退去命令等の処罰の対象になることが
あります。**

**You will be subjected to a criminal punishment
including deportation from Japan.**

在留手続きについて ～資格外活動許可の申請について the Status of Residence Previously Granted (Work Permit)

✿ アルバイトの許容時間数：

1週間につき28時間以内

(長期休暇に限り1日8時間、1週間につき40時間以内)

**Maximum number of hours permitted for part time job:
Up to 28 hours a week**

★ **1 day: up to 8 hours**

★ **During long-term breaks: up to 40 hours a week**

在留手続きについて

～資格外活動許可の申請について

the Status of Residence Previously Granted (Work Permit)

✿ **風俗営業または風俗関連営業が行われる場所でのアルバイトは禁止されています。**

✿ **Working for and doing business in the entertainment industry are strictly prohibited.**

風俗営業とは・・・

スナック、ナイトクラブ、客を接待して飲食させるバー、ホストクラブ、キャバクラ、マージャン、パチンコ、ソープランド、ファッションヘルスなど。そのような場所で血洗いや、掃除などをする 것도 禁止されています。インターネット上でわいせつな画像を提供する営業などに従事することも禁止です

“entertainment industry” is

Jobs connected to cabarets, night clubs, pubs, bars where you entertain clients, cafes, mahjong rooms, pachinko parlors, and any places related to the adult industry.

Taking part in jobs related to maintenance or cleaning at these facilities is also prohibited.

It is also restricted to take part in business that provides indecent images over the internet.

緊急時の対応について

日本は自然災害が多い国



※2018年6月18日大阪北部地震発生直後の大阪茨木キャンパス

緊急時の対応について

災害発生時の緊急対応について、下記のHPに掲載されている「緊急対策ハンドブック」および「防災カード」を必ず確認してください。

http://www.ritsumei.ac.jp/safetymanagement/safety/safety_handbook.html/

図書館の利用方法について

立命館大学図書館の利用方法については下記のHPに記載されている「Library Guide」をご確認ください。

<http://www.ritsumeai.ac.jp/library/guide/navi/libraryguide/bg.html/>

留学生支援コーディネーターについて

国際教育センターには、留学生からの学生生活の様々な相談に対応する「**留学生支援コーディネーター**」がいます。

留学生の相談内容を把握し、必要に応じて学内外の適切な機関と連携していきます。困ったことがあれば気軽に窓口まで来てください。電話やメールによる相談を行いません。

**ご清聴ありがとうございました。
THANK YOU !**

